

ولتر



سادہ دل



ترجمہ محمد قاضی



همه پندار نامه	۶۱۱
همه پندار نامه	۶۱۱
همه پندار نامه	۶۱۱
همه پندار نامه	۶۶۱
همه پندار نامه	۶۶۱

فهرست مطالب

ولتر و آثار او

۷	پیشگفتار: ولتر و آثار او
۲۵	فصل اول
۳۶	فصل دوم
۴۲	فصل سوم
۴۷	فصل چهارم
۵۲	فصل پنجم
۵۷	فصل ششم
۶۲	فصل هفتم
۶۷	فصل هشتم
۷۲	فصل نهم
۷۷	فصل دهم
۸۶	فصل یازدهم
۹۲	فصل دوازدهم
۹۶	فصل سیزدهم
۱۰۳	فصل چهاردهم
۱۰۷	فصل پانزدهم

1. Mollere 2. Bolkan 3. La Bréjère
 4. Desormes 5. Saint - André - des - Arce

۱۱۲	فصل شانزدهم
۱۱۵	فصل هفدهم
۱۱۹	فصل هجدهم
۱۲۴	فصل نوزدهم
۱۳۴	فصل بیستم

تأليف: فرانك ماري ارنولد تشارلز
 François Marie Armande, Voltaire
 فرانك ماري ارنولد تشارلز
 L'ingéniosité de l'homme
 تهران: جامی، ۱۳۹۱
 ۳۳۲ ص. ۱۲۴
 ISBN 978-964-964-2575-6-2

ساده دل
 François Marie Armande, Voltaire
 فرانك ماري ارنولد تشارلز
 L'ingéniosité de l'homme
 تهران: جامی، ۱۳۹۱
 ۳۳۲ ص. ۱۲۴
 ISBN 978-964-964-2575-6-2

شماره الزوده
 لايبكني كنگره
 وديتاي بروك
 كتابخانه ملي

پایان و آغاز گفتگو

۶۴	۲۲
۶۵	۲۲
۶۶	۲۲
۶۷	۲۲
۶۸	۲۲
۶۹	۲۲
۷۰	۲۲
۷۱	۲۲
۷۲	۲۲
۷۳	۲۲
۷۴	۲۲
۷۵	۲۲
۷۶	۲۲
۷۷	۲۲
۷۸	۲۲
۷۹	۲۲
۸۰	۲۲
۸۱	۲۲
۸۲	۲۲
۸۳	۲۲
۸۴	۲۲
۸۵	۲۲
۸۶	۲۲
۸۷	۲۲
۸۸	۲۲
۸۹	۲۲
۹۰	۲۲
۹۱	۲۲
۹۲	۲۲
۹۳	۲۲
۹۴	۲۲
۹۵	۲۲
۹۶	۲۲
۹۷	۲۲
۹۸	۲۲
۹۹	۲۲
۱۰۰	۲۲

شابک: ۹۶۴ - ۹۶۴ - ۹۶۴ - ۹۶۴ - ۹۶۴ - ۹۶۴
 ISBN 978-964-964-2575-6-2

پیشگفتار

ولتر و آثار او

مقام هنری و ادبی و شخصیت فلسفی و اجتماعی ولتر که بی شک یکی از ستارگان درخشان آسمان ادب به شمار می رود بالاتر از آن است که در این مقدمه مختصر بگنجد. این نویسنده بزرگ نیز مانند شعرا و نویسندگان معاصر خود مولیر^۱ و بوالو^۲ و لابرویر^۳ و بومارشه^۴ اهل پاریس بود. ولی در میان این خانواده نوع و ادب که جنبه مشترک افراد آن انتقاد سخت از وضع زمان و مبارزه با تباهی ها و بدی ها و دفاع از حق و آزادی بود مسلماً فرزندی دلیرتر و مخوف تر از ولتر وجود نداشت. ولتر در شهر پاریس، در پاریس مجلل و باشکوه و زیبای لویی چهاردهم که مرکز فسق و فجور و کانون بیدادگری و جنایت طبقه ممتازهای علیه اکثریت عظیم مردم فرانسه بود، در کشیش نشین سنت آندره - ده زراک^۵ در روز ۲۱ نوامبر ۱۶۹۴ قدم به عرصه وجود نهاد و هشتاد و چهار سال بعد، یعنی در ۳۰ ماه مه ۱۷۷۸، در همان شهر چشم از جهان فرو بست. ولی ولتر در این

1. Molière

2. Boileau

3. La Bruyère

4. Beaumarchais

5. Saint - André - des - Arcs

مدت مدید به جز زمان بسیار کوتاهی در آن شهر اقامت نگزید و آن مسقط الرأس زیبا و خوش خط و خال، همیشه برای او مکانی ناامن و مسکنی خطرناک به شمار رفت.

نام حقیقی ولتر فرانسوا ماری آرونه^۱ بود. پدرش مسیو آرونه که یکی از دفتر داران قدیم پاریس بود آرزو داشت که پسرش تحصیلات خود را در رشته حقوق به پایان رساند و حرفه قضاوت یا وکالت در دادگستری را پیشه کند، لیکن وقتی می دید که فرانسوا آرونه جوان بیشتر به محافل و انجمن های ادبی می رود و با ادبا و دانشمندان و روشنفکران معاشرت می کند در دل غمگین و اندوهناک می شد و می کوشید که پسرش را از آن راه بازدارد.

تحصیلات ولتر در دانشگاه «لویی چهاردهم» به پایان رسید. پدرش او را در سپتامبر ۱۷۱۳ به پدر خوانده اش آبه دوشاتونوف^۲ که در آن تاریخ به سمت سفیر فرانسه به شهر لاهه و به دربار ایالات متحده هلند می رفت سپرد. آبه دوشاتونوف ولتر جوان را با خود به هلند برد و برای اولین بار او را از پاریس دور کرد. غیبت ولتر از شهر پاریس چندان به طول نیانجامید، چه در ژانویه ۱۷۱۴ به آن شهر بازگشت، لیکن رفتار خشن و زنده او که با طبع سلیم و آداب دان و محافظه کار پدر وفق نمی داد همچنان باعث خشم و ناراحتی او گردید و او درصدد برآمد که با تحصیل فرمان سر به مهری از کاخ ورسای، ولتر را برای تأدیب به زندان بیندازد.

صدور این فرمان به طول انجامید و در خلال آن ایام ولتر به گناه انتشار چند اثر کوچک انتقادی از پاریس به تول^۳ و سپس به سولی سورلوار^۴ تبعید گردید. چندی بعد مجدداً بر اثر انتشار هجونا مه مختصری تحت

1. Francois-Marie-Arouet

2. L'abbé de Châteauneuf

3. Tulle

4. Sully-Sur-Loire